

## **Amtsblatt** Für öffentliche Bekanntmachungen

Verantwortlich: Sigrid Karck

Ausgabe - Nr.: 59/2014  
ausgegeben am: 3. September 2014

### **Sitzung des Sozialausschusses**

Die Mitglieder des Sozialausschusses treten am

**Donnerstag, 11. September 2014, 15 Uhr,  
im Rathaus, Sitzungszimmer 1,**

zu einer öffentlichen Sitzung zusammen.

#### **Tagesordnung:** Öffentliche Sitzung

1. Wahl der Vertreter des Sozialausschusses im Behindertenbeirat für die Stadt Ludwigshafen
2. Bericht der Abteilung "Asyl" des Bereiches Soziales und Wohnen
3. Bericht aus dem Benchmarking der mittelgroßen Großstädte der Bundesrepublik Deutschland
4. Antrag Stadtratsfraktion Die Grünen im Rat - Situation der Volkshochschule der Stadt Ludwigshafen
5. Antrag Stadtratsfraktionen Die Grünen im Rat - Situation der Asylbewerber / Flüchtlinge in Ludwigshafen

Ludwigshafen am Rhein, 09.09.2014

gez.  
Wolfgang van Vliet  
Bürgermeister

### **Sitzung des Ortsbeirates Gartenstadt**

Die Mitglieder des Ortsbeirates Gartenstadt treten am

**Freitag, 12. September 2014, 15 Uhr,  
im kleinen Saal des Gartenstadter Volkshauses,  
Königsbacher Str. 12,**

zu einer öffentlichen Sitzung zusammen.

## T a g e s o r d n u n g:

### Öffentliche Sitzung

1. Verpflichtung von zwei Ortsbeiratsmitgliedern
2. Einwohnerfragestunde
3. Bericht des Ortsvorstehers
4. Antrag des Ortsvorstehers  
Vorstellung des Konzeptes "Tiergeschützte Pädagogik in der Gartenstadt"
5. Antrag des Ortsvorstehers  
Weiterführende Arbeiten im Ernst-Reuter-Park
6. Antrag der SPD-Ortsbeiratsfraktion  
Situation am Jägerweiher
7. Antrag der CDU-Ortsbeiratsfraktion  
Grünkonzept für den Ortsteil Gartenstadt
8. Anfrage der SPD-Ortsbeiratsfraktion  
Sachstand über geplante Bautätigkeit am "Coca-Cola-Gelände"
9. Antrag der FWG/GRÜNE-Ortsbeiratsfraktion  
Anbindung des Coca-Cola-Geländes durch einen Fuß- und Radweg an das Niederfeld
10. Antrag der CDU-Ortsbeiratsfraktion  
Zukünftige Verwendung des Metro-Geländes
11. Antrag der FWG/GRÜNE-Ortsbeiratsfraktion  
Parkplatz Bäckerei Schall
12. Antrag der SPD-Ortsbeiratsfraktion  
Situation der Kindergärten in der Gartenstadt
13. Antrag der CDU-Ortsbeiratsfraktion  
Erneuerung von Piktogrammen in der Abteistraße und Von-Kieffern-Straße
14. Antrag der FWG/GRÜNE-Ortsbeiratsfraktion  
Parkplätze an der KTS Ernst-Reuter-Siedlung
15. Antrag der CDU-Ortsbeiratsfraktion  
Parkverbot vor Seniorenheim "Franz-Wolf-Haus"
16. Antrag der SPD-Ortsbeiratsfraktion  
Beseitigung des Unkrauts in der Kallstadter Straße in Höhe der Hausnummern 20
17. Antrag der SPD-Ortsbeiratsfraktion  
Geschwindigkeitskontrollen in der Ernst-Reuter-Siedlung
18. Antrag der FWG/GRÜNE-Ortsbeiratsfraktion  
Reparatur der defekten Lärmschutzwand an der A650, Höhe Karlsbader Straße
19. Anfrage der CDU-Ortsbeiratsfraktion  
Zeitpunkt des Aufbaus des zu erneuernden Zauns entlang der A650
20. Anfrage der FWG/GRÜNE-Ortsbeiratsfraktion  
Planung Anbau Freinsheimer Str. 15a und 17a

Ludwigshafen am Rhein, 09.09.2014

gez.  
Klaus Schneider  
Ortsvorsteher

### Sitzung des Hauptausschusses

Die Mitglieder des Hauptausschusses treten am

**Montag, dem 15. September 2014, 14 Uhr,  
im Rathaus, Sitzungszimmer 1,**

zu einer nichtöffentlichen Sitzung zusammen.

In der nichtöffentlichen Sitzung werden Vergabeentscheidungen und Satzungsangelegenheiten behandelt.

Ludwigshafen am Rhein, 09.09.2014

gez.  
Dr. Eva Lohse  
Oberbürgermeisterin

### **Sitzung des Bau- und Grundstücksausschusses**

Die Mitglieder des Bau- und Grundstücksausschusses sowie die Mitglieder des Ortsbeirates südl. Innenstadt treten am

**Montag, 15. September 2014, 15 Uhr,  
im Rathaus, Stadtratssaal,**

zu einer öffentlichen/nichtöffentlichen Sitzung zusammen.

Die Mitglieder des Ortsbeirates südl. Innenstadt werden hiermit zusätzlich zu den Tagesordnungspunkten 1 - 3 der öffentlichen Sitzung am

Montag, 15. September 2014, 15 Uhr,  
im Rathaus, Stadtratssaal,

eingeladen.

### **Tagesordnung:** Öffentliche Sitzung

1. Innenstadtmanagement: Vorstellung des Zwischenberichtes der beauftragten Büros CIMA GmbH und GIU Gesellschaft für Innovation und Unternehmensförderung mbH
2. Neubau am Berliner Platz: Vorstellung der weiteren Vorgehensweise durch den Eigentümer, Timon Bauregie GmbH und Co. KG aus Ettlingen
3. Bebauung Christian-Weiß-Siedlung - Vorstellung Bauabschnitte
4. Erneuerung der Lagerkonstruktionen der B37/Hochstraße Süd im Abschnitt "Pilzhochstraße" (zwischen Berliner Straße und S-Bahnhof LU-Mitte)  
hier: Erhöhung der Gesamtkosten der Maßnahme
5. Antrag der FWG-Stadtratsfraktion – Eberthalle

In der nichtöffentlichen Sitzung werden Vergabeentscheidungen, Satzungsangelegenheiten und Grundstücksangelegenheiten

behandelt.

Ludwigshafen am Rhein, 09.09.2014

gez.  
Dr. Eva Lohse  
Oberbürgermeisterin

### **Sitzung des Rechnungsprüfungsausschusses**

Die Mitglieder des Rechnungsprüfungsausschusses werden hiermit zu einer nichtöffentlichen Sitzung am

**Mittwoch, 17. September 2014, 15 Uhr  
in das Rathaus Ludwigshafen, 1. OG,  
Sitzungszimmer 1**

eingeladen.

gez.  
Dr. Eva Lohse  
Oberbürgermeisterin

### **Europaweite Ausschreibung VOL/A Nr. 2014/324** **(Offenes Verfahren)**

Die Stadtverwaltung Ludwigshafen am Rhein, Dezernat Finanzen, Ordnung, Feuerwehr, Immobilien und Bürgerdienste hat im Rahmen des Ausschreibungs- und Vergabeverfahrens folgende Leistungen zu vergeben:

#### **Abschleppdienstleistungen, Stadt Ludwigshafen**

Die Stadt Ludwigshafen am Rhein beabsichtigt, im Rahmen dieser Ausschreibung die Arbeiten über das Abschleppen von verkehrswidrig abgestellten Fahrzeugen zu vergeben. Der Einsatzbereich erstreckt sich auf das gesamte Stadtgebiet von Ludwigshafen. Pro Kalenderjahr werden ca. 1240 Abschleppfälle für zugelassene und ca. 285 Abschleppfälle für nicht zugelassene Fahrzeuge eingeleitet. Bei allen vorgenannten Leistungen handelt es sich um Dienst- und Lieferleistungen, die gemäß § 99 GWB als öffentliche Aufträge zu qualifizieren sind.

Mit dem Bieter, der den Zuschlag erhält, wird ein Vertrag über das Abschleppen verbotswidrig abgestellter Fahrzeuge im Stadtgebiet von Ludwigshafen am Rhein für den Zeitraum vom 01.01.2015 bis zum 31.12.2017 geschlossen. Der Auftraggeber hat einseitig die Option, den Vertrag einmalig um 12 Monate bis zum 31.12.2018 zu verlängern.

Die Ausschreibungsunterlagen können vom **10.09.2014** an beim Bürgerservice im Rathaus, Rathausplatz 20, Ludwigshafen gegen ein Entgelt von **15,00 EUR** abgeholt werden. Sie können den Betrag auch per Überweisung auf das Konto der Stadt Ludwigshafen, IBAN DE45 5455-0010 0000 0001 66 (BIC LUHSDE6AXXX) unter Angabe des **Kassenzeichens 275933-4911-14-0251077** zahlen. Ihre Anforderung der Unterlagen richten Sie dann bitte in Textform per Email an [submission@ludwigshafen.de](mailto:submission@ludwigshafen.de), per Fax an 0621 504-3778 oder auf dem Postweg an

Stadtverwaltung Ludwigshafen am Rhein  
Submissionsstelle 4-11  
Rathausplatz 20

67059 Ludwigshafen am Rhein

zugesandt werden.

Dieser Betrag wird nicht zurückerstattet, selbst wenn kein Angebot abgegeben wird.

Angebote, denen die geforderten Anlagen bei Angebotseröffnung (Submission) nicht ordnungsgemäß ausgefüllt beiliegen, können zurückgewiesen bzw. für ungültig erklärt werden.

**Eröffnungstermin: 30.10.2014, um 10.00 Uhr, im Rathaus, 7. OG, Zimmer 712.**

Bieter sind am Eröffnungstermin **nicht** zugelassen.

Die Angebote sind bis zu diesem Zeitpunkt im Rathaus bei der Submissionsstelle, Zimmer 705, abzugeben.

**Wir weisen darauf hin, dass der Behördenbriefkasten von 24.00 Uhr bis 5.00 Uhr nicht erreichbar ist.**

Auskunft zur Ausschreibung erteilt während der laufenden Angebotsfrist Herr Peter Gottfried, Telefon 0621 504-3807 oder peter.gottfried@ludwigshafen.de.

Nachprüfungsbehörde:

Vergabekammer Rheinland-Pfalz beim Ministerium für Wirtschaft, Verkehr, Landwirtschaft und Weinbau, Stiftstraße 9, 55116 Mainz.

Stadtverwaltung Ludwigshafen am Rhein

gez.

Dieter Feid

Beigeordneter

**Öffentliche Ausschreibung Nr. 2014/353**

Der Wirtschaftsbetrieb Ludwigshafen (WBL), Eigenbetrieb der Stadt Ludwigshafen am Rhein, Entsorgungsbetrieb und Verkehrstechnik, hat folgende Leistung zu vergeben:

**Chemische Analytik von mineralischen Abfällen und Probenahme, Deponie Hoher Weg in Ludwigshafen-Rheingönheim**

Die Ausschreibungsunterlagen können vom **10.09.2014** an beim Bürgerservice im Rathaus, Rathausplatz 20, Ludwigshafen gegen ein Entgelt von **10,00 EUR** abgeholt werden. Sie können den Betrag auch per Überweisung auf das Konto der Stadt Ludwigshafen, IBAN DE45 5455-0010 0000 0001 66 (BIC LUHSDE6AXXX) unter Angabe des **Kassenzeichens 275933-4911-14-0251077** zahlen. Ihre Anforderung der Unterlagen richten Sie dann bitte in Textform per Email an [submission@ludwigshafen.de](mailto:submission@ludwigshafen.de), per Fax an 0621 / 504 3778 oder auf dem Postweg an

Stadtverwaltung Ludwigshafen

Submissionsstelle 4-111

Rathausplatz 20

67059 Ludwigshafen

zugesandt werden.

Dieser Betrag wird auf keinen Fall zurückerstattet, selbst wenn kein Angebot erfolgt.

Angebote, denen die geforderten Anlagen bei Angebotseröffnung (Submission) nicht ordnungsgemäß ausgefüllt beiliegen, können zurückgewiesen bzw. als ungültig erklärt werden.

**Eröffnungstermin: 13.10.2014, um 10.15 Uhr, im Rathaus 7. OG, Zimmer 712.**

Bieter sind am Eröffnungstermin nicht zugelassen.

Die Angebote müssen bis zu diesem Zeitpunkt im Rathaus bei der Submissionsstelle, Zimmer 705, eingegangen sein.

**Wir weisen darauf hin, dass der Behördenbriefkasten von 24.00 bis 5.00 Uhr nicht erreichbar ist.**

Auskunft zur Ausschreibung erteilt während der laufenden Angebotsfrist Herr Blaut, Telefon 0621 540-13918 Entsorgungsbetrieb und Verkehrstechnik.

Wirtschaftsbetrieb Ludwigshafen (WBL)  
Entsorgungsbetrieb und Verkehrstechnik

gez.  
Klaus Neuschwender  
Kaufmännischer Werkleiter

gez.  
Peter Lubenau  
Technischer Werkleiter

**Öffentliche Ausschreibung VOL/A Nr. 2014/357**

Die Stadtverwaltung Ludwigshafen am Rhein, Bereich Organisation, hat folgende Leistung zu vergeben:

**Dienstleistungen im Rahmen des Projekts Netzwerkmanagement der Stadtverwaltung Ludwigshafen**

Lieferung, Implementierung und Instandhaltung einer Lösung zur Anbindung von kleineren Außenstellen (Site to Site VPN-Lösung)

**Art der Vergabe:**

Öffentliche Ausschreibung nach VOL/A, Abschnitt 1 (national)

**Art, Umfang und Ort der Leistung:**

Die Stadtverwaltung Ludwigshafen verwendet an kleineren Außenstellen, zur Anbindung und Integration von städtischer Hardware in die bestehende städtische Infrastruktur, eine Site-to-Site VPN Lösung. Hierzu wird eine VPN-Hardware an einen Internetzugang der Lokation installiert, welcher einen verschlüsselten Tunnel für die Kommunikation über das unsichere Internet zu den Firewall Systemen der Stadtverwaltung aufbaut. Die VPN-Hardware der Außenstellen wird zentral verwaltet. Aktuell sind ca. 120 Außenstellen, wie Kindertagesstätten, Ortsvorsteherbüros oder Stadtteilbibliotheken angebunden. An den jeweiligen Lokationen befinden sich jeweils ein bis zwei städtische Arbeitsplatzrechner und eventuell noch ein Drucker. An einzelnen Standorten sind bis zu 16 Arbeitsplätze angeschlossen. Die vorhandene VPN-Hardware geht gemäß Ankündigung des Herstellers zum 31.05.2015 End of Engineering und End of Support.

Es ist daher beabsichtigt, die in der Leistungsbeschreibung (LB) genannten Lieferungen und Leistungen im Namen der Stadt Ludwigshafen am Rhein für den Bereich IT-Betrieb, Organisationskennzeichen 1-116 zu vergeben.

Bei allen vorgenannten Leistungen handelt es sich um Dienstleistungen, die gemäß § 99 GWB als öffentliche Aufträge zu qualifizieren sind.

**Unterlagen für die Angebotserstellung:**

Die Ausschreibungsunterlagen können vom **10.09.2014** an beim Bürgerservice im Rathaus, Rathausplatz 20, Ludwigshafen gegen ein Entgelt von **15,00 EUR** abgeholt werden. Sie können den Betrag auch per Überweisung auf das Konto der Stadt Ludwigshafen, IBAN DE45 5455 0010 0000 0001 66 (BIC LUHSDE6AXXX) unter Angabe des **Kassenzeichens 275933-4911-14-0251077** zahlen. Ihre Anforderung der Unterlagen richten Sie dann bitte in Textform per Email an [submission@ludwigshafen.de](mailto:submission@ludwigshafen.de), per Fax an 0621 504-3778 oder auf dem Postweg an

Stadtverwaltung Ludwigshafen am Rhein  
Submissionsstelle 4-11  
Rathausplatz 20  
67059 Ludwigshafen am Rhein

Dieser Betrag wird nicht zurückerstattet, selbst wenn kein Angebot abgegeben wird.

Angebote, denen die geforderten Anlagen bei Angebotseröffnung (Submission) nicht ordnungsgemäß ausgefüllt beiliegen, können zurückgewiesen bzw. für ungültig erklärt werden.

**Eröffnungstermin: 30.09.2014, um 10.00 Uhr, im Rathaus, 7.OG., Zimmer 712.**

Bieter sind am Eröffnungstermin nicht zugelassen.

Die Angebote sind bis zu diesem Zeitpunkt im Rathaus bei der Submissionsstelle, Zimmer 705, abzugeben.

**Wir weisen darauf hin, dass der Behördenbriefkasten von 24.00 bis 5.00 Uhr nicht erreichbar ist.**

Nähere Auskünfte zur Vergabe sind erhältlich bei Herrn Aribert Wannagat, Telefon 0621-504 2186  
Fax 0621-504 99 2186, E-Mail [1-11@ludwigshafen.de](mailto:1-11@ludwigshafen.de).

Stadtverwaltung Ludwigshafen am Rhein

gez.  
Eva Lohse  
Oberbürgermeisterin

**Öffentliche Ausschreibung Nr. 2014/365**

Der Wirtschaftsbetrieb Ludwigshafen (WBL), Eigenbetrieb der Stadt Ludwigshafen am Rhein, Bereich Stadtentwässerung und Straßenunterhalt, hat folgende Arbeiten zu vergeben:

**Kanalsanierung durch Inliner, Kanalinnensanierung Gräfenaustraße, Ludwigshafen**

**Mengenaufstellung:**

- 210 m Inliner DN 600/900

Die Ausschreibungsunterlagen können vom **10.09.2014** an beim Bürgerservice im Rathaus, Rathausplatz 20, Ludwigshafen gegen ein Entgelt von **35,00 EUR** abgeholt werden. Sie können den Betrag auch per Überweisung auf das Konto der Stadt Ludwigshafen, IBAN DE45 5455-0010 0000 0001 66 (BIC LUHSDE6AXXX) unter Angabe des **Kassenzeichens 275933-4911-14-0251077** zahlen. Ihre Anforderung der Unterlagen richten Sie dann bitte in Textform per Email an [submission@ludwigshafen.de](mailto:submission@ludwigshafen.de), per Fax an 0621 504-3778 oder auf dem Postweg an

Stadtverwaltung Ludwigshafen am Rhein  
Submissionsstelle 4-11  
Rathausplatz 20  
67059 Ludwigshafen am Rhein

Der Betrag wird nicht zurückerstattet, selbst wenn kein Angebot abgegeben wird.

Angebote, bei denen die geforderten Anlagen bei Angebotseröffnung (Submission) nicht ordnungsgemäß ausgefüllt sind, können zurückgewiesen bzw. als ungültig erklärt werden.

**Eröffnungstermin: 07.10.2014, um 10.00 Uhr, im Rathaus, 7. OG., Zimmer 712.**

Bieter sind am Eröffnungstermin zugelassen.

Die Angebote sind bis zu diesem Zeitpunkt im Rathaus bei der Submissionsstelle, Zimmer 705, abzugeben.

**Wir weisen darauf hin, dass der Behördenbriefkasten von 24.00 Uhr bis 5.00 Uhr nicht erreichbar ist.**

Auskünfte und Planeinsicht während der Angebotsfrist beim Wirtschaftsbetrieb, Bereich Stadtentwässerung und Straßenunterhalt, Unteres Rheinufer 47, 1. OG., Zimmer 317, Herr Hoffmann, Telefon 0621 504-6827.

Vergabepflichtstelle:

Bei der ADD Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion, Willy-Brandt-Platz 3, 54290 Trier.

Die Prüfung durch die Vergabepflichtstelle ist nicht Voraussetzung für die Anrufung der Vergabekammer und bewirkt keine automatische Aussetzung des Vergabeverfahrens.

Wirtschaftsbetrieb Ludwigshafen am Rhein  
- Bereich Stadtentwässerung und Straßenunterhalt -

gez.  
Peter Lubenau  
Technischer Werkleiter

gez.  
Klaus Neuschwender  
Kaufmännischer Werkleiter

**Öffentliche Ausschreibung VOL/A Nr. 2014/366**

Der Wirtschaftsbetrieb Ludwigshafen (WBL), Eigenbetrieb der Stadt Ludwigshafen am Rhein, Bereich Stadtentwässerung und Straßenunterhalt, hat folgende Leistung zu vergeben:

**Prüfung von elektrischen Einrichtungen nach BGV A3, Friedhöfe und Verwaltungsgebäude, LU.**

**Mengenaufstellung:**

- 17 Verteilungen mit 330 Sicherungsautomaten,
- 150 Schmelzsicherungen,



- 226 Steckdosenstromkreise 230V und 400V,
- 286 Lichtstrom-kreise,
- 50 sonstige Einrichtungen

Die Ausschreibungsunterlagen können vom **10.09.2014** an beim Bürgerservice im Rathaus, Rathausplatz 20, Ludwigshafen gegen ein Entgelt von **10,00 EUR** abgeholt werden. Sie können den Betrag auch per Überweisung auf das Konto der Stadt Ludwigshafen, IBAN DE45 5455-0010 0000 0001 66 (BIC LUHSDE6AXXX) unter Angabe des **Kassenzeichens 275933-4911-14-0251077** zahlen. Ihre Anforderung der Unterlagen richten Sie dann bitte in Textform per Email an [submission@ludwigshafen.de](mailto:submission@ludwigshafen.de), per Fax an 0621 504-3778 oder auf dem Postweg an

Stadtverwaltung Ludwigshafen am Rhein  
 Submissionsstelle 4-11  
 Rathausplatz 20  
 67059 Ludwigshafen am Rhein

Der Betrag wird nicht zurückerstattet, selbst wenn kein Angebot abgegeben wird.

Angebote, denen die geforderten Anlagen bei Angebotseröffnung (Submission) nicht ordnungsgemäß ausgefüllt beiliegen, können zurückgewiesen bzw. als ungültig erklärt werden.

**Eröffnungstermin: 14.10.2014, um 10.00 Uhr, im Rathaus, 7. OG., Zimmer 712.**

Bieter sind am Eröffnungstermin **nicht** zugelassen.

Die Angebote sind bis zu diesem Zeitpunkt im Rathaus bei der Submissionsstelle, Zimmer 705, abzugeben.

**Wir weisen darauf hin, dass der Behördenbriefkasten von 24.00 Uhr bis 5.00 Uhr nicht erreichbar ist.**

Auskünfte während der Angebotsfrist beim Wirtschaftsbetrieb, Bereich Stadtentwässerung und Straßenunterhalt, Unteres Rheinufer 47, HerrJürgen Braun Telefon 0621 504-6873.

Wirtschaftsbetrieb Ludwigshafen am Rhein  
 - Bereich Stadtentwässerung und Straßenunterhalt -

gez.  
 Peter Lubenau  
 Technischer Werkleiter

gez.  
 Klaus Neuschwender  
 Kaufmännischer Werkleiter

### **Öffentliche Ausschreibung Nr. 2014/379**

Die Stadtverwaltung Ludwigshafen, Bereich Gebäudemanagement, hat folgende Arbeiten zu vergeben:

**Sanitärinstallation nach DIN 18 381, Brandschutztechnische Prüfungen/Instandsetzungen von fälligen Feuerlöscher, Wandhydranten, Schlauchprüfung und Druckerhöhung – Feuerlösch 2014/2015, Stadtgebiet Ludwigshafen**

**Art des Bauwerkes:**

Alle Liegenschaften verteilt im ganzen Stadtgebiet Ludwigshafen am Rhein

**Mengenaufstellung:**

- Brandschutztechnische Prüfungen/Instandsetzungen von fälligen Feuerlöscher, Wandhydranten, Schlauchprüfung und Druckerhöhung – Feuerlösch
- 2014 ca. 600 Feuerlöscher Prüfungen
- 2015 ca. 1600 Feuerlöscher Prüfungen
- 2014/15 ca. 264 Wandhydranten inklusive Schlauchprüfung
- 2014/15 ca.7 Stück Prüfung/ Wartung Druckerhöhung- Feuerlösch

Die Ausschreibungsunterlagen können vom **10.09.2014** an beim Bürgerservice im Rathaus, Rathausplatz 20, Ludwigshafen gegen ein Entgelt von **60,00 EUR** abgeholt werden. Sie können den Betrag auch per Überweisung auf das Konto der Stadt Ludwigshafen, IBAN DE45 5455-0010 0000 0001 66 (BIC LUHSDE6AXXX) unter Angabe des **Kassenzeichens 275933-4911-14-0251077** zahlen. Ihre Anforderung der Unterlagen richten Sie dann bitte in Textform per Email an [submission@ludwigshafen.de](mailto:submission@ludwigshafen.de), per Fax an 0621 504-3778 oder auf dem Postweg an

Stadtverwaltung Ludwigshafen am Rhein  
 Submissionsstelle 4-11  
 Rathausplatz 20  
 67059 Ludwigshafen am Rhein

Der Betrag wird nicht zurückerstattet, selbst wenn kein Angebot abgegeben wird.

Angebote, denen die geforderten Anlagen bei Angebotseröffnung (Submission) nicht ordnungsgemäß ausgefüllt beiliegen, können zurückgewiesen bzw. als ungültig erklärt werden.

**Eröffnungstermin: 01.10.2014, um 10.00 Uhr, im Rathaus, 7. OG., Zimmer 712.**

Bieter sind am Eröffnungstermin zugelassen.

Die Angebote sind bis zu diesem Zeitpunkt im Rathaus, bei der Submissionsstelle, Zimmer 705, abzugeben.

**Wir weisen darauf hin, dass der Behördenbriefkasten von 24.00 Uhr bis 5.00 Uhr nicht erreichbar ist.**

Auskünfte und Planeinsicht während der Angebotsfrist bei:

Stadtverwaltung Ludwigshafen  
 4-13 Gebäudemanagement, Zimmer 201  
 Herrn Albert  
 Rathausplatz 20, 67059 Ludwigshafen  
 Telefon 0621 504-4658; 0172-2135237

Vergabepflichtstelle:

Bei der ADD Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion, Willy-Brandt-Platz 3, 54290 Trier. Die Prüfung durch die Vergabepflichtstelle ist nicht Voraussetzung für die Anrufung der Vergabekammer und bewirkt keine automatische Aussetzung des Vergabeverfahrens.

Stadt Ludwigshafen am Rhein

gez.  
 Dieter Feid  
 Beigeordneter

## Öffentliche Ausschreibung VOL/A Nr. 2014/387

Die Stadtverwaltung Ludwigshafen, Bereich Feuerwehr, hat folgende Dienstleistung zu vergeben:

### **Erwerb des Führerscheins von B nach CE für acht Angehörige der Berufsfeuerwehr Ludwigshafen mit einem Seminarort im Umkreis von 20 Kilometern um Ludwigshafen**

Die Stadtverwaltung Ludwigshafen, Bereich Feuerwehr, beabsichtigt, dass acht Feuerwehrangehörige der Berufsfeuerwehr Ludwigshafen den Führerschein von B nach CE in der Zeit vom 01.11.2014 bis 02.03.2015 erwerben sollen.

Dazu wurde ein Leistungsheft aus einem Los erstellt.

Die Feuerwehrangehörigen sollen neben dem Erwerb des Führerscheines auch noch ihren regulären Dienst bei der Feuerwehr tätigen können, daher ist es notwendig, dass die Fahrstunden und der theoretische Unterricht in Ludwigshafen bzw. einem Umkreis von 20 Kilometern erfolgen.

Die Ausschreibungsunterlagen können vom **10.09.2014** an beim Bürgerservice im Rathaus, Rathausplatz 20, Ludwigshafen gegen ein Entgelt von **2,00 EUR** abgeholt werden. Sie können den Betrag auch per Überweisung auf das Konto der Stadt Ludwigshafen, IBAN DE45 5455-0010 0000 0001 66 (BIC LUHSDE6AXXX) unter Angabe des **Kassenzeichens 275933-4911-14-0251077** zahlen. Ihre Anforderung der Unterlagen richten Sie dann bitte in Textform per Email an [submission@ludwigshafen.de](mailto:submission@ludwigshafen.de), per Fax an 0621 504-3778 oder auf dem Postweg an

Stadtverwaltung Ludwigshafen am Rhein  
Submissionsstelle 4-11  
Rathausplatz 20  
67059 Ludwigshafen am Rhein

Der Betrag wird nicht zurückerstattet, selbst wenn kein Angebot abgegeben wird.

Angebote, denen die geforderten Anlagen bei Angebotseröffnung (Submission) nicht ordnungsgemäß ausgefüllt vorliegen, können zurückgewiesen bzw. als ungültig erklärt werden.

### **Eröffnungstermin: 06.10.2014, um 10.15 Uhr, im Rathaus, 7. OG Zimmer 712.**

Bieter sind am Eröffnungstermin **nicht** zugelassen.

Die Angebote sind bis zu diesem Zeitpunkt im Rathaus bei der Submissionsstelle, Zimmer 705, abzugeben.

**Wir weisen darauf hin, dass der Behördenbriefkasten von 24.00 bis 5.00 Uhr nicht erreichbar ist.**

Auskünfte während der Angebotsfrist bei der Stadtverwaltung, Bereich Feuerwehr, Herr Böhler, Telefon 0621 504-6238.

Stadt Ludwigshafen am Rhein

gez.  
Dieter Feid  
Beigeordneter